



# Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 6.GANG  
(Part name: / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 251.1.1092.90  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30002068  
(order no. / No. De commande)  
**Schmelzen-Nr.** 615035  
(heat number / No. de Coulee)  
**Werkstoff** 20MNCRS5  
(steel grade / Qualité)

**Stahlhersteller** Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Aciererie)  
**Lieferspezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**HBS-Teile.-Nr.** 035306-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
**Änderungsindex** A  
(draw, notific. index / Indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80620502/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)  
**Herstellprozess** EVD/CC  
(process flow / Procédé fabrication)

**Auftrag** 1017935  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** L067620010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 06/12/2019  
(shipping date / Date de livraison)  
**Stückzahl** 1,350  
(quantity / Quantité)  
**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
**Lieferzustand** + FP Glühen isotherma  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Rohmat.-abm.** 42 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)  
**Umformgrad** 41,6:1  
(Diameter / diamètre)

## Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

| %C     | %Si    | %Mn    | %P     | %S     | %Cr    | %Mo    | %Ni    | %Cu    | %Sn    | %Al    | %V     | %B     | %Ti    | %Nb    | %W     | %Co    | %Sb    | %As    | %Pb    | %Te    | %Ca    | %N     | ppm H  | ppm O  |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.1900 | 0.1700 | 1.2900 | 0.0110 | 0.0260 | 1.0700 | 0.0300 | 0.1200 | 0.1200 | 0.0090 | 0.0290 | 0.0000 | 0.0004 | 0.0080 | 0.0050 | 0.0000 | 0.0000 | 0.0023 | 0.0060 | 0.0000 | 0.0000 | 0.0128 | 0.0009 | 2.4000 | 11.700 |

## Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

| mm   | 1    | 1.5   | 2    | 3     | 4    | 5     | 6    | 7     | 8    | 9     | 10   | 11    | 13    | 15    | 20   | 25   | 30   | 35   | 40   | 45   | 50   |  |  |
|------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|--|--|
| HRC  | 0.00 | 45.20 | 0.00 | 44.50 | 0.00 | 41.80 | 0.00 | 37.80 | 0.00 | 34.90 | 0.00 | 32.50 | 30.90 | 29.50 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |  |  |
| Fdyn | 0.00 | -     | 0.00 |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |  |  |
|      |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |  |  |

## Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

| Getüfte<br>(part name / Désignation pièce)    | FERRIT-PERLIT | Randentkohlung<br>(decarburation / Décarburation) | 0.000 |
|-----------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------|-------|
| Korngröße<br>(grain size / grosseur de grain) | Prim. 5       | - 8 Sek. 8                                        | 10    |

## Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

| RM (N/mm <sup>2</sup> ) | Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> ) |
|-------------------------|---------------------------|
| 0.00 - 0.00             | 0.00 - 0.00               |

## Oberflächenhärte (surface hardness / dureté surface)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 152.0<br>0 | 201.0<br>0 | HB         |
|-----------------------------------------------|------------|------------|------------|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 158.0<br>0 | -<br>0     | 170.0<br>0 |

| A(%)        | Z(%)        |
|-------------|-------------|
| 0.00 - 0.00 | 0.00 - 0.00 |

## Kernhärte (core hardness / dureté centre)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 |
|-----------------------------------------------|------|---|------|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 |

| Reinheitsgrad<br>(degree of purity / Degré de Pureté) | K3 = 0 |
|-------------------------------------------------------|--------|
|-------------------------------------------------------|--------|

| Av(J)       | bei T(°C) |
|-------------|-----------|
| 0.00 - 0.00 | 0.00      |

## Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 | mm |
|-----------------------------------------------|------|---|------|----|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 | mm |

|                                                                                                                                                                                                                                        |            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                               |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--|
| 1) Sender/vendor      2) Vendor-no.      91001108<br><b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b><br>Daimlerstr. 11<br>58840 Plettenberg<br><br>VAT Id-No.: DE123840478<br>EKAER-Nr.:                                                                    |            |                                            | 3) Freight order number<br><br>4) Sender number at the forwarding agent                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |  |
| 5) Loading point      0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH<br>LSF LC<br><br>8) Shipment number <b>68729</b>                                                                                                                                      |            |                                            | <b>Freight Order</b><br><br>6) Date      14.06.2019      7) Relation number<br><br>9) Forwarding agent      10) Forwarding      16070077<br><br>Firma<br>Schweitzer GmbH & Co.<br>Internationale Spedition KG<br>Carl-Benz-Str. 23<br>D-71634 LUDWIGSBURG<br>DEUTSCHLAND<br><br>Telephone      Fax<br><br>13) Cargo manifest/freight list |                               |  |
| 11) Recipient      12) Customer Number 14550700<br><br>Company<br>Magna PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, 4<br>Zona Industriale<br>I-70026 MODUGNO<br><br>VAT Id-No.: IT04886850728                                                      |            |                                            | 15) Sender's comment for the forwarding agent<br><br>16) Receipt date      14.06.2019      17) Receipt time      12:23:00                                                                                                                                                                                                                 |                               |  |
| 14) Delivery / unloading point<br>100-14248<br>100-14248<br>100-14248<br>100-14248<br>100-14248                                                                                                                                        |            |                                            | 22) Contents<br><br>SCHALTRAD 4.GANG<br>SCHALTRAD 5.GANG<br>SCHALTRAD 5.GANG<br>SCHALTRAD 6.GANG<br>SCHALTRAD 6.GANG<br>SCHALTRAD 7.GANG<br>SCHALTRAD 7.GANG<br>ZAHNRAD 2.GANG                                                                                                                                                            |                               |  |
| 18) Delivery note no.                                                                                                                                                                                                                  | 19) Number | 20) Packaging                              | 23) Tara weight in KG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 24) Gross weight in KG        |  |
| 0080618172                                                                                                                                                                                                                             | 5          | DCT300                                     | 427                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4.885                         |  |
| 0080620499                                                                                                                                                                                                                             | 5          | DCT300                                     | 427                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4.828                         |  |
| 0080620500                                                                                                                                                                                                                             | 2          | DCT300                                     | 170                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.726                         |  |
| 0080620502                                                                                                                                                                                                                             | 1          | DCT300                                     | 85                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 951                           |  |
| 0080620503                                                                                                                                                                                                                             | 4          | DCT300                                     | 343                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3.808                         |  |
| 0080620505                                                                                                                                                                                                                             | 1          | DCT300                                     | 86                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 967                           |  |
| 0080620506                                                                                                                                                                                                                             | 1          | DCT300                                     | 85                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 969                           |  |
| 0080620508                                                                                                                                                                                                                             | 6          | DCT300                                     | 513                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5.899                         |  |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                                                                                           | <b>25</b>  |                                            | <b>2.136 KG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>24.033 KG</b>              |  |
| 31) Del. term<br><b>FCA Plettenberg</b>                                                                                                                                                                                                |            | 32) Value of goods<br><b>40.446,98 EUR</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 33) kind of goods<br><b>A</b> |  |
| 35) Enclosures                                                                                                                                                                                                                         |            |                                            | 34) Sender cash on delivery                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |  |
| 43) Confirmation of receipt by the driver<br><br>Above delivery received completely, intact and stainless.<br>Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.<br><br>Date      Truck signature      Name      Signature |            |                                            | 36) Order number, customer<br><br>38) Means of transport number<br><br>39) Truck code <b>MOSMS990</b><br>40) Shipping type <b>Truck</b><br><br>42) Acknowledgement of receipt from ship-to party<br>Above delivery received completely and intact.<br>Via dei Ciclamini, 4 71026 Modugno (BA)<br><b>20 GIU 2019</b><br>Conserva di        |                               |  |
| 45) The general German carrier conditions apply (ADSp);<br>Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch                                                                                                            |            |                                            | 44) The delivery contains<br>Euro skids<br>Euro wire pal conv<br><br>Of which were swapped<br>Euro skids<br>Euro wire pal conv                                                                                                                                                                                                            |                               |  |
| 46) Für den Empfänger                                                                                                                                                                                                                  |            |                                            | 47) Für den Empfänger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                               |  |



Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-005909 vom 14.06.2019



19-005909

Ludwigsburg, 14.06.2019  
Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><br><b>SEISSENSCHMIDT GMBH</b><br><b>DAIMLERSTRASSE 11</b><br><b>58840 PLETTENBERG</b>                                                                                                                           |                                                                                                                              | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute<br>genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au<br>Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des<br>im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR). |                                                        |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                                           |                                                                                                                              | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><br>Benutzte Gen.-Nr.:<br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                                        |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> <span style="float: right;">Zeit / Temps</span><br>Datum / Date <b>19.06.2019</b>              |                                                                                                                              | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><br>Benutzte Gen.-Nr.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>PLETTENBERG</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> <span style="float: right;">Zeit / Temps</span><br>Datum / Date <b>14.06.2019</b> |                                                                                                                              | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /</b><br><b>Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                        |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
| <b>9 Pos. No.</b><br>1<br>2<br>3<br>4<br>5                                                                                                                                                                                                         | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br>80618172<br>80620499 + 20500<br>80620502 + 20503<br>80620505 + 20506<br>80620508 | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br>25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br>COLLI |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                              | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br>Getriebeteile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br>24.033              |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                              | <b>15 Umfang cbm</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                        |
| Summe:<br>Total                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                              | 25,00 COLLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                        |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                              | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                        |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br>unfrei - Rechnung an Empfänger                                                                                                                                              |                                                                                                                              | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde<br>vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit<br>übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der<br>gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                          |                                                        |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                                                            |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                              | <b>27 Güter empfangen am / Réception des marchandises le</b><br>Datum / Date<br>19-005909<br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)<br>MAGNA PT S.p.A.<br>I-70026 MODUGNO<br>20 GIU 2019                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                        |
| <b>20 SEISSENSCHMIDT GMBH</b><br><b>D-58840 PLETTENBERG</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                      |                                                                                                                              | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                        |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
 Carl-Benz-Straße 23  
 71634 Ludwigsburg  
 Telefon (0 71 41) 24 51-0  
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
 Amtsgericht: Ludwigsburg  
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
 Konto: 0501540600  
 BLZ: 604 800 08  
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
 SWIFT: DRESDEFF604